

## BILAGA V

### HANDELSORDNING UNDER DEN FÖRBEREDANDE PERIOD SOM AVSES I ARTIKEL 37.1

#### KAPITEL 1

#### ALLMÄNNA HANDELSREGLER

##### Artikel 1

Produkter med ursprung i AVS-staterna skall få importeras till gemenskapen utan tullar eller avgifter med motsvarande verkan.

- a) För produkter med ursprung i AVS-staterna
- som är upptagna på förteckningen i bilaga I till fördraget och som omfattas av en gemensam organisation av marknaden i den mening som avses i artikel 34 i fördraget, eller
  - som vid import till gemenskapen omfattas av särskilda regler vilka införts inom ramen för genomförandet av den gemensamma jordbrukspolitiken

skall gemenskapen vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa en mer gynnsam behandling än den som medges tredje land som omfattas av regeln om mest gynnad nation för samma produkter.

- b) Om AVS-staterna vid tillämpningen av denna konvention begär att nya produkter inom jordbruket eller jordbruksprodukter som inte är föremål för särskilda regler när denna konvention träder i kraft skall få omfattas av sådana regler, skall gemenskapen granska dessa ansökningar i samråd med AVS-staterna.

- c) Utan hinder av det ovan sagda skall gemenskapen, med hänsyn till de särskilda förbindelserna mellan AVS och EG och samarbetets särskilda natur, från fall till fall granska AVS-staternas ansökningar om förmånstillträde till gemenskapsmarknaden för deras jordbruksprodukter, och gemenskapen skall meddela sitt beslut om varje sådan motiverad ansökan, om möjligt inom fyra månader och i varje fall inte mer än sex månader efter dagen för ansökningens ingivande.

Inom ramen för punkt a skall gemenskapen fatta sina beslut särskilt med hänvisning till medgivanden som beviljats utvecklingsländer som är tredje länder. Gemenskapen skall beakta de möjligheter som erbjuds av lågsäsongmarknaden.

- d) Reglerna enligt punkt a skall träda i kraft samtidigt med denna konvention och förbli i kraft under hela den förberedande perioden.

Under den förberedande perioden skall dock följande gälla:

- Om gemenskapen låter en eller flera produkter omfattas av en gemensam organisation av marknaden eller av särskilda regler som införs inom ramen för genomförandet av den gemensamma jordbrukspolitiken, skall den förbehålla sig rätten att efter samråd i ministerrådet anpassa de bestämmelser som gäller för import av produkterna när de har sitt ursprung i AVS-staterna. I sådana fall skall föreskrifterna i punkt a äga tillämpning.

- Om gemenskapen ändrar den gemensamma organisationen av marknaden för en viss produkt eller de särskilda regler som införts inom ramen för genomförandet av den gemensamma jordbrukspolitiken, skall den förbehålla sig rätten att, efter samråd i ministerrådet, ändra de regler som fastställts för produkter med ursprung i AVS-staterna. I sådana fall skall gemenskapen åta sig att se till att produkter med ursprung i AVS-staterna även fortsättningsvis får en fördel jämförbar med den som tidigare åtnjöts avseende produkter med ursprung i tredje land vilka omfattas av regeln om mest gynnad nation.

- e) Om gemenskapen avser att sluta ett förmånsavtal med tredje land skall den underrätta AVS-staterna. Samråd skall äga rum i de fall där AVS-staterna så begär för att skydda sina intressen.

##### Artikel 2

1. Gemenskapen skall på import av varor med ursprung i AVS-staterna inte tillämpa några kvantitativa begränsningar eller åtgärder med motsvarande verkan.

2. Punkt 1 skall inte hindra sådana förbud mot eller begränsningar avseende import, export eller transitering som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv, att bevara växter, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda industriell eller kommersiell äganderätt.

3. Sådana förbud eller begränsningar får dock inte utgöra ett medel för godtycklig eller otillbörlig diskriminering eller innefatta en förtäckt begränsning av handeln i allmänhet.

---

I de fall genomförandet av de åtgärder som avses i punkt 2 kan tänkas påverka en eller flera AVS-staters intressen skall samråd hållas på begäran av dessa stater med syfte att nå en tillfredsställande lösning.

#### Artikel 3

1. I de fall där nya åtgärder eller åtgärder, som fastställts i program som gemenskapen antagit för tillnärmning av lagar och andra författningar i syfte att underlätta varors rörlighet, kan tänkas påverka en eller flera AVS-staters intressen skall gemenskapen, innan dessa åtgärder beslutas, underrätta AVS-staterna om detta genom ministerrådet.

2. För att gemenskapen skall ges möjlighet att ta hänsyn till de berörda AVS-staternas intressen skall samråd hållas på begäran av dessa stater med syfte att nå en tillfredsställande lösning.

#### Artikel 4

1. När befintliga gemenskapsbestämmelser som antagits i syfte att underlätta varors rörlighet påverkar en eller flera AVS-staters intressen eller när dessa intressen påverkas av tolkningen, tillämpningen eller administrationen av sådana bestämmelser, skall samråd hållas på begäran av de berörda AVS-staterna, med syfte att nå en tillfredsställande lösning.

2. I syfte att finna en tillfredsställande lösning får AVS-staterna även ta upp eventuella andra problem i samband med varors rörlighet till behandling i ministerrådet, när dessa problem kan tänkas härröra från åtgärder som har vidtagits eller planerats av medlemsstaterna.

3. De relevanta gemenskapsinstitutionerna skall i största möjliga utsträckning underrätta ministerrådet om sådana åtgärder så att ett effektivt samråd kan säkerställas.

#### Artikel 5

1. AVS-staterna skall i fråga om import av varor med ursprung i gemenskapen inte behöva ikläda sig förpliktelser som svarar mot gemenskapens åtaganden enligt denna bilaga när det gäller import av produkter med ursprung i AVS-staterna.

a) AVS-staterna skall i sin handel med gemenskapen inte diskriminera mellan medlemsstaterna och de skall garantera gemenskapen en behandling som inte är mindre gynnsam än mest gynnad nationsbehandling.

b) Mest gynnad nationsbehandling enligt punkt a skall inte gälla i fråga om handel eller ekonomiska förbindelser mellan AVS-staterna eller mellan en eller flera AVS-stater och andra utvecklingsländer.

#### Artikel 6

Varje part skall meddela ministerrådet sina tulltaxor inom tre månader efter denna konventions ikraftträdande. Varje part skall också meddela ministerrådet eventuella senare ändringar i sin tulltaxa när dessa träder i kraft.

#### Artikel 7

1. Definitionen av begreppet "ursprungsprodukter" när det gäller genomförandet av denna bilaga och de därmed sammanhängande metoderna för administrativt samarbete anges i protokoll 1.

2. Ministerrådet får anta ändringar av protokoll 1.

3. I de fall där begreppet "ursprungsprodukter" ännu inte har definierats för en given produkt i enlighet med punkterna 1 och 2 skall varje part fortsätta att tillämpa sina egna regler.

#### Artikel 8

1. Om importen till gemenskapen av en produkt sker i sådana ökade mängder och under sådana förhållanden att detta vållar eller riskerar att vålla allvarlig skada för tillverkare i gemenskapen av likadana eller direkt konkurrerande produkter, allvarliga störningar inom en ekonomisk sektor eller svårigheter som kan leda till att den ekonomiska situationen i en region försämras, får gemenskapen vidta lämpliga åtgärder på de villkor och enligt de förfaranden som fastställs i artikel 9.

2. Gemenskapen förbinder sig att inte använda andra medel i protektionistiska syften eller att försvåra strukturell utveckling. Gemenskapen kommer att avstå från att vidta skyddsåtgärder med motsvarande verkan.

3. Skyddsåtgärderna skall begränsas till vad som minst stör handeln mellan parterna vid förverkligandet av denna konventions mål och skall inte vara mer långtgående än vad som krävs för att avhjälpa de svårigheter som har uppstått.

4. När skyddsåtgärder vidtas skall hänsyn tas till omfattningen av den berörda AVS-exporten till gemenskapen och till dess utvecklingspotential. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt de minst utvecklade staternas, inlandsstaternas och östater-  
nas intressen.

## Artikel 9

1. Förhandssamråd skall äga rum rörande skyddsklausulens tillämpning, både när åtgärder först antas och om deras giltighetstid förlängs. Gemenskapen skall förse AVS-staterna med all den information som behövs för samrådet och skall tillhandahålla de uppgifter på vilkas grundval det kan bestämmas i vilken utsträckning import av en viss produkt från en AVS-stat har lett till de verkningar som avses i artikel 8.1.

2. Om samråd har skett skall skyddsåtgärderna, eller de regler som gemensamt har antagits av de berörda AVS-staterna och gemenskapen, träda i kraft därefter.

3. Förhandssamråd enligt punkterna 1 och 2 skall emellertid inte hindra eventuella omedelbara beslut som gemenskapen i överensstämmelse med artikel 8.1 kan komma att fatta i fall där särskilda omständigheter nödvändiggör sådana beslut.

4. För att underlätta undersökningen av faktorer som kan förorsaka marknadsstörningar skall en mekanism införas för statistisk övervakning av viss export från AVS-staterna till gemenskapen.

5. Parterna förbinder sig att hålla regelbundet samråd med syfte att finna tillfredsställande lösningar på problem som kan uppstå till följd av skyddsklausulens tillämpning.

6. Förhandssamrådet, det normala samrådet och övervakningsmekanismen enligt punkterna 1–5 skall genomföras i överensstämmelse med protokoll 2.

## Artikel 10

Ministerrådet skall på begäran av någon av de berörda parterna överväga de ekonomiska och sociala verkningarna av skyddsklausulens tillämpning.

## Artikel 11

När skyddsåtgärder vidtas, ändras eller upphävs skall särskild uppmärksamhet ägnas åt de minst utvecklade staternas, inlandsstaternas och östaternas intressen.

## Artikel 12

För att säkerställa en effektiv tillämpning av denna bilaga är parterna överens om att underrätta och samråda med varandra.

Utöver de fall för vilka samråd särskilt föreskrivs i punkterna 2–9 skall samråd, på begäran av gemenskapen eller AVS-staterna, och i enlighet med de villkor som anges i förfarandereglerne i artikel 12 i detta avtal, även äga rum särskilt i följande fall:

1. Om parterna avser att vidta någon handelsåtgärd som påverkar intressena hos en eller flera parter inom ramen för denna konvention skall de underrätta ministerrådet. Samråd skall äga rum om de berörda parterna så begär, så att deras respektive intressen kan beaktas.

2. Om AVS-staterna under den tid denna bilaga är tillämplig anser att jordbruksprodukter enligt artikel 1.2 a som inte omfattas av särskilda regler borde få komma i fråga för sådana regler, kan samråd i ministerrådet äga rum.

3. Om en part anser att hinder för varurörelser uppstår som resultat av en annan parts gällande regler eller av tolkningen, tillämpningen eller administrationen av dessa regler.

4. Om gemenskapen vidtar skyddsåtgärder i överensstämmelse med artikel 8 i denna bilaga, får samråd om dessa åtgärder äga rum i ministerrådet om de berörda parterna så begär, i synnerhet i syfte att säkerställa att bestämmelserna i artikel 8.3 följs.

Sådant samråd skall slutföras inom tre månader.

## KAPITEL 2

### SÄRSKILT ÅTAGANDE RÖRANDE SOCKER SAMT NÖT- OCH KALVKÖTT

## Artikel 13

1. I överensstämmelse med artikel 25 i den fjärde AVS-EEG-konventionen, som undertecknades i Lomé den 28 februari 1975, och med protokoll 3 till denna, har gemenskapen åtagit sig att tills vidare, utan hinder av andra bestämmelser i denna konvention, köpa och till garanterade priser importera specifika mängder rörsocker, rått eller vitt, som har sitt ursprung i AVS-stater vilka producerar och exporterar rörsocker och som de staterna har åtagit sig att leverera till gemenskapen.

2. Villkoren för genomförandet av ovan nämnda artikel 25 har fastlagts genom det i punkt 1 nämnda protokoll 3. Texten till protokollet är fogad till denna bilaga som protokoll 3.

3. Artikel 8 i denna bilaga skall inte vara tillämplig inom ramen för det nämnda protokollet.

---

4. För tillämpningen av artikel 8 i det nämnda protokollet får de institutioner som inrättas enligt denna konvention utnyttjas under denna konventions giltighetstid.

5. Artikel 8.2 i det nämnda protokollet skall gälla om den här konventionen inte längre äger tillämpning.

6. De förklaringar som ingår i bilagorna 13, 21 och 22 till slutakten i den fjärde AVS-EEG-konventionen, som undertecknades i Lomé den 28 februari 1975, bekräftas och bestämmelserna i dem skall fortsätta att gälla. Dessa förklaringar är i oförändrad form fogade till protokoll 3.

7. Denna artikel och protokoll 3 skall inte tillämpas på förbindelserna mellan AVS-staterna och de franska utomeuropeiska departementen.

*Artikel 14*

Det särskilda åtagande beträffande nöt- och kalvkött som fastställs i protokoll 4 skall gälla.

KAPITEL 3

**SLUTBESTÄMMELSER**

*Artikel 15*

Protokollen till denna bilaga skall utgöra en integrerad del av bilagan.

---